

Ordinanza che istituisce provvedimenti nei confronti della Bielorussia

Modifica del 21 novembre 2006

Il Dipartimento federale dell'economia,

visto l'articolo 16 della legge del 22 marzo 2002¹ sugli embarghi,
ordina:

I

Gli allegati 1 e 2 dell'ordinanza del 28 giugno 2006² che istituisce provvedimenti nei confronti della Bielorussia sono sostituiti dalle versioni qui annesse.

II

La presente modifica entra in vigore il 24 novembre 2006³.

21 novembre 2006

Dipartimento federale dell'economia:
Doris Leuthard

¹ RS **946.231**

² RS **946.231.116.9**

³ La presente ordinanza è stata pubblicata in via straordinaria il 23 nov. 2006 (art. 7 cpv. 3 LPubl - RS **170.512**).

Allegato 1
(art. 1 cpv. 1)

Persone fisiche, imprese e organizzazioni alle quali si applicano le misure di cui all'articolo 1

COGNOME (traslitterazione inglese)	COGNOME (traslitterazione bielorusso)	COGNOME (traslitterazione russa)	DATA DI NASCITA	LUOGO DI NASCITA	INDIRIZZO	NUMERO DI PASSAPORTO	CARICA
Lukashenko Aleksandr Grigorievich (Lukashenka Alaksandr Ryhoravich)	Лукашэнка Аляксандр Рыгоравіч	ЛУКАШЕНКО Александр Григорьевич	30.8.1954	Kopye, regione di Vitebsk			Presidente
Nevyglas Gemnady Nikolaevich (Nievuyhlas Hienadz Mikalaevich)	Невыглас Геннадзь Мікалаевіч	НЕВЫГЛАС Геннадий Николаевич	11.2.1954	Parahonsk, distretto di Pinsk			Capo dell'amministrazione presidenziale
Petkevich Natalya Vladimirovna (Piatkevich Natalia Uladzimirana)	Пяткевіч Наталля Уладзіміраўна	ПЯТКЕВИЧ Наталья Владимировна	24.10.1972	Minsk			Vice capo dell'amministrazione presidenziale
Rubimov Anatoly Nikolaevich (Rubinau Anatol Mikalaevich)	Рубінаў Анатоль Мікалаевіч	РУБИНОВ Анатольевич Николаевич	15.4.1939	Mogilev			Vice capo responsabile della sezione Media e Ideologia, amministrazione presidenziale
Proleskovsky Oleg Vitoldovich (Pralaskouski Aleh Vitoldavich)	Праляскоўскі Алег Вітальдавіч	ПРОЛЕСКОВСКИЙ Олег Витальдович	1.10.1963	Sagorsk (Russia, ora Sergijev Posad)			Assistente e capo del servizio ideologico principale, amministrazione presidenziale

COGNOME (traslitterazione inglese)	COGNOME (traslitterazione bielorusso)	COGNOME (traslitterazione russa)	DATA DI NASCITA	LUOGO DI NASCITA	INDIRIZZO	NUMERO DI PASSAPORTO	CARICA
Radkov Aleksandr Mikhailovich (Radzkoŭ Alaksandr Mikhaïlavich)	Радзькоў Аляксандр Міхайлавіч	РАДЬКОВ Александр Михайлович	1.7.1951	Voinya, distretto di Vuchov, regione di Mogilev Вотня Быховскаго раёна Могилёвскай абласці			Ministro dell'istruzione
Rusakevich Vladimir Vasilievich (Rusakevich Uladzimir Vasilievich)	Русакевіч Уладзімір Васільевіч	РУСАКЕВИЧ Владимир Васильевич	13.9.1947	Wygonoschtschi, regione di Brest Выгоношчы, Брэсткая абласць			Ministro dell'informazione
Golovanov Viktor Grigoryevich (Hatavanau Viktor Rychoravich)	Галаванюў Віктар Рыгоравіч	ГОЛОВАНОВ Виктор Григорьевич	1952	Botisov			Ministro della giustizia
Zimovsky Alexander Leonidovich (Zimouski Alaksandr Lieandlavich)	Зімоўскі Аляксандр Леанідавіч	ЗИМОВСКИЙ Александр Леонидович	10.1.1961	Germania			Membro della Camera alta del Parlamento e capo dell'ente radiotelevisivo statale nazionale
Konoplyev Vladimir Nikolaevich (Kanapljou Uladzimir Mikalaievich)	Канопл'еў Уладзімір Мікалаевіч	КОНОПЛЕВ Владимир Николаевич	3.1.1954	Akulintsy, regione di Mogilev д. Акулінцы Могилёвскаго раёна			Presidente della Camera bassa del Parlamento

COGNOME (traslitterazione inglese)	COGNOME (traslitterazione bielorussa)	COGNOME (traslitterazione russa)	DATA DI NASCITA	LUOGO DI NASCITA	INDIRIZZO	NUMERO DI PASSAPORTO	CARICA
Chergnietz Nikolai Ivanovich (Charhniets Mikalai Ivanavich)	Чэргінец Мікалай Іванавіч	ЧЕРГИНЕЦ Николай Иванович	17.10.1937	Minsk			Presidente del Comitato per gli affari esteri della Camera alta
Kostyan Sergei Ivanovich (Kasťian Siarhiei Ivanavich)	Кастян Сяргей Іванавіч	КОСТЯН Сергей Иванович	15.1.1941	Usoschi, distretto di Khlischev, regione di Mogilev Усохи Кличевскаго раёна Могилевскай абласці			Presidente del Comitato per gli affari esteri della Camera bassa
Orda Mikhail Sergeevich (Orda Mikhail Siarhieevich)	Орда Міхаіл Сяргеевіч	ОРДА Михаил Сергеевич	28.9.1966	Dyatlovo, regione di Grodno Дятлаво Гродзенскай абласці			Membro della Camera alta, capo dell'Unione della gioventù repubblicana bielorussa (BRSM)
Lozovik Nikolai Ivanovich (Lazavik Mikalai Ivanavich)	Лазавік Мікалай Іванавіч	ЛОЗОВИК Николай Иванович	18.1.1951	Nevnyanu, distretto di Wileika, regione di Minsk Невняны Вілейскаго раёна Мінскай абласці			Vicepresidente della Commissione elettorale centrale
Miklashevich Petr Petrovich (Miklashevich Piotr Piatrovich)	Мікласэвіч Пётр Пятровіч	МИКЛАШЕВИ Петр Петрович	1954	Kosuta, regione di Minsk Косута Мінскай абласці			Procuratore generale

COGNOME (traslitterazione inglese)	COGNOME (traslitterazione bielorusa)	COGNOME (traslitterazione russa)	DATA DI NASCITA	LUOGO DI NASCITA	INDIRIZZO	NUMERO DI PASSAPORTO	CARICA
Slizhevsky Oleg Leonidovich (Slizhevskij Aleh Leonidavich)	Слізэўскі Алег Леанідавіч	СЛИЗЕВСКИЙ Олег Леонидович					Capo della sezione per le organizzazioni sociali, i partiti e le ONG del Ministero della giustizia
Khariton Aleksandr (Kharyton Alaksandr)	Харытон Аляксандр	ХАРИТОН Александр					Consulente della sezione per le organizzazioni sociali, i partiti e le ONG del Ministero della giustizia
Smirnov Evgeny Aleksandrovich (Smirnou Yauihien Alaksandravich)	Смірноў Яўген Аляксандравіч	СМИРНОВ Евгений Александрович	15.3.1949	Regione di Ryazan, Russia			Primo vicepresidente della Corte economica
Reutskaya Nadezhda Zolovna (Ravutskaya Nadzieja Zalauna)	Равуцкая Надзея Залаўна	РЕУТСКАЯ Надежда Заловна					Giudice del distretto Moscovskij di Minsk
Trubnikov Nikolai Alekseevich (Trubnikau Mikalai Alakseevich)	Трубнікау Мікалай Аляксеевіч	ТРУБНИКОВ Николай Алексеевич					Giudice del distretto di Partizanskij di Minsk
Kurpianov Nikolai Mikhailovich (Kurpianau Mikalai Mikhailavich)	Курпяноў Мікалай Міхайлавіч	КУРПИЯНОВ Николай Михайлович					Vice procuratore generale
Sukhorenko Stepan Nikolaevich (Sukharenka Sisiapan Mikalaevich)	Сухарэнка Сцяпан Мікалаевіч	СУХОРЕНКО Степан Николаевич	27.1.1957	Zhdidichi, distretto di Svetlogorsk, regione di Gornel			Presidente del KGB

COGNOME (traslitterazione inglese)	COGNOME (traslitterazione bielorussa)	COGNOME (traslitterazione russa)	DATA DI NASCITA	LUOGO DI NASCITA	INDIRIZZO	NUMERO DI PASSAPORTO	CARICA
Dementei Vasily Ivanovich (Dzemiantsiei Vasil Ivanovich)	Дзёманцей Васіль Іванавіч	ДЕМЕНТЕЙ Василь Иванович		Здудичи Свет- ло-горского района Гомель- ской области			Primo vicepresidente del KGB
Kozik Leonid Petrovich (Kozik Leonid Piatrovich)	Козік Леанід Пятровіч	КОЗИК Леонид Петрович	13.7.1948	Bobrov			Capo della federazione dei sindacati
Koleda Alexandr Mikhailovich (Kalada Alaksandr Mikhailavich)	Каляда Алякс- андр Міхайла- віч	КОЛЕДА Алексан- др Михайлович					Presidente della Commissione elettorale centrale della regione di Brest
Mikhashev Vladimir Ilyich (Mikhasiou Uladzimir Ilich)	Міхасеў Уладзімір Ільіч	МИХАСЕВ Влади- мир Ильич					Presidente della Commissione elettorale centrale della regione di Gomel
Luchina Leonid Aleksandrovich	Лучына Леанід Алякс- андравіч	ЛУЧИНА Леонид Александрович	18.11.1947	Regione di Minsk			Presidente della Commissione elettorale centrale della regione di Grodno
Karpenko Igor Vasilievich (Karpenka Ihar Vasilievich)	Карпенка Ігар Васільвіч	КАРПЕНКО Игорь Васильевич	28.4.1964	Novokuznetsk, regione di Kemerovo, Russia Новокузнецк Кемеровской области, Россия			Presidente della Commissione elettorale centrale della città di Minsk

COGNOME (traslitterazione inglese)	COGNOME (traslitterazione bielorusa)	COGNOME (traslitterazione russa)	DATA DI NASCITA	LUOGO DI NASCITA	INDIRIZZO	NUMERO DI PASSAPORTO	CARICA
Kurlovich Vladimir Anatolevich (Kurlovich Uładzimir Anatolievich)	Курловіч Уладзімір Анатольевіч	КУРЛОВИЧ Влад-имир Анатольевич					Presidente della Commissione elettorale centrale della città di Minsk
Metelisa Nikolai Timofeevich (Miatseletsa Mikalai Tsimafeevich)	Мяцеліца Мікалай Цімафеевіч	МЕТЕЛИЦА Николай Тимофеевич					Presidente della Commissione elettorale centrale della regione di Mogilev
Pishchulenok Mikhail Vasilevich (Pishchulenak Mikhail Vasilevich)	Пішчупэнак Міхаіл Васільевіч	ПИЩУЛЕНОК Михаил Васильевич					Presidente della Commissione elettorale centrale della regione di Vitebsk
Sheyman (Sheiman), Victor Vladimirovich			26.5.1958	Regione di Grodno			Segretario di Stato del Consiglio di sicurezza
Pavlichenko (Pavliuchenko), Dmitri (Dmitry) Valeriyevich			1966	Vitebsk			Capo delle forze speciali del Ministero dell'interno (SOBR)
Naumov, Vladimir Vladimirovich			1956				Ministro dell'interno
Yermoshina Lydia Mihajlovna			29.1.1953	Slutsk, regione di Minsk			Presidente della Commissione elettorale centrale
Podobed Yuri Nikolaevich			5.3.1962	Slutsk, regione di Minsk			Tenente colonnello della milizia; Unità delle fasi speciali (OMON), Ministero degli affari interni

COGNOME (traslitterazione inglese)	COGNOME (traslitterazione bielorussa)	COGNOME (traslitterazione russa)	DATA DI NASCITA	LUOGO DI NASCITA	INDIRIZZO	NUMERO DI PASSAPORTO	CARICA
Rybakov Alexei	Рыбакоў Аляксей	РЫБАКОВ Алексей			Ul. Jesemina 31-1-104, Minsk		Giudice presso il tribunale del distretto Moskovsky di Minsk
Bortnik Sergei Aleksandrovich	Бортнік Сяргей Аляксандравіч	БОРТНИК Сергей Александрович	28.5.1953	Minsk	Ul. Surganovo 80-263, Minsk	MP0469554	Procuratore
Yasinovich Leonid Stanislavovich	Ясіновіч Леанід Станіслававіч	ЯСИНОВИЧ Леонид Станиславович	26.11.1961	Buchary, regio- ne di Vitebsk	Ul. Gorovitsa 4-104, Minsk	MP0515811	Giudice presso il tribunale del distretto Tsentralny di Minsk
Migun Andrei Arkadevich	Мігун Андрэй Аркадзевіч	МИГУН Андрей Аркадевич	5.2.1978	Minsk	Ul. Goretsko- vo Maksima 53-16, Minsk	MP1313262	Procuratore

Allegato 2
(art. 3 cpv. 1)

Persone a cui si applica il divieto di entrata e di transito

Il divieto di entrata e di transito si applica a tutte le persone menzionate nell'allegato 1 nonché a Yury (Yurij) Leonidovich Sivakov, nato il 5 agosto 1946 nella regione di Sachalin (Russia), già ministro del turismo e dello sport.

